SICCE S.r.l.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
info@sicce.com • www.sicce.com

SICCE US Inc.
infous@sicce.com • www.sicce-us.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd
info@sicce.com.au • www.sicce.com.au

82065/F 02-2023
© SICCE All rights reserved

SICCE®
technology for water applications

Master DW

UK CA CE EAC

Instruction manual
4000 / 5500 / 8000 / 10000
EN • DE • FR • I • ES • NL • PT • RU

EN

Dear client, thank you for choosing MASTER DW, the ideal pump to create small streams and waterfalls in your ornamental pond. It can be used also for decorative fountains and drainage. It can be connected to external pond pressure filters with UVC lamp and skimmer box filters. The pump is technologically advanced, easy to use, and easy to care for. It is provided with stepped hose connectors to adapt multidiameter standard tubes. For your safety and for correct use of your pump, we advise you to carefully read and to the following instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) **CAUTION**: If any electrical appliance falls into the water, DON'T reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly, or if it has been dropped or damaged in any manner.
5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.
A "drip-loop" (Pic. A) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.
If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. After this, unplug and examine for presence of water in the receptacle.
6) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
7) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, or lamp bulbs, or the like.
8) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
9) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
10) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
11) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
12) Read and observe all the important notices of the appliance.
13) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
14) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to override this safety feature.
CAUTION: Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.
WARNING: To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SAFETY INSTRUCTIONS:
MASTER DW is in conformity with the national and international security laws.
1) Check that the tension on the pump's label is correspondent to the network tension. The pump has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
2) The pump can work only in water.
4) the pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump.
5) **CAUTION**: disconnect all the submersed electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
6) The pump must not work without water to avoid damages to the motor.
7) The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35 °C / 95 °F.
8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been projected as, i.e. in bathroom or similar applications.
9) Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids.
10) The pump has not been projected for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
12) Avoid to take the pump by the cord during the installation or maintenance.

PUMP INSTALLATION: USE AND REGULATION
The Master DW pump is especially suitable for filtration and for continuous use. Thanks to its threaded 1" gas fitting on delivery, ordinary accessories available on the market can easily be installed: fittings, hosetails, water effects, etc. To start the pump it is sufficient to insert the plug in a power socket. The pump can work in either vertical or horizontal position, but it cannot work when dry (that is, without water inside it), as the ceramic bearings would be irreparably damaged.

MAINTENANCE
Master DW is a high-performance pump but it is very simple to use, being composed of a few elements that can be easily dismantled and assembled.
Master DW requires a simple cleaning for correct operation.Disconnect the power supply before doing any work on the pump.
After having removed the grille A, pressing on the hooks Y, slacken the screw I and gently extract the pre-chamber C and the rotor assembly composed of the shaft (E,F,H) and the rotor (G). Extract the rotor G taking care not to lose the rear rubber cap H. Once the above parts have been dismantled, rinse them in running water using a small brush to remove any scale. An O-ring D is fitted on the pre-chamber; check that it is in good condition and clean. If it is even only partly broken, change it. To reassemble the pump, perform the same operations in inverse order. If the pump becomes blocked, extract the rotor G (following the correct procedure) and clean it correctly.

ATTENTION!
1. Before starting the pump, ensure that the pipe connected to delivery is completely empty (that is, without water) because air pockets could be created which do not allow the pump to work correctly. In the event of malfunction (reduced performance), switch off the pump, wait a few seconds and then start it again. Now the pump should work correctly.
2. Any noise produced by the pump for short periods (more frequent when starting) is due to the pump's ability to clean itself by turning repeatedly clockwise and anti-clockwise in the attempt to remove any coarse particles which tend to block the pre-chamber. This should not be considered a fault, on the contrary, because the pump's "self-cleaning" ability considerably cuts down maintenance times.
3. Use only authentic SICCE spare parts.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC
When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centres or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY
This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of **3 years** from the date of purchase, except the rotor. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for reparation, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for shipping the pump to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

DE

Sehr geehrter Kunde, danke, dass Sie MASTER DW gewählt habe, die ideale Pumpe, um kleine Wasserfälle und Wasserläufe in Ihrem Zierteich anzulegen. Daneben kann sie an externe Filter mit Druck oder Kassette angeschlossen werden, mit oder ohne UVC-Lampe für die Teichfilterung. Mit modernem Design, einfacher Verwendung und Instandhaltung, besitzt die Pumpe Anschlüsse für mehrere Durchmesser, um Standardrohre mit verschiedenen Maßen anzuschließen.
Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

SICHERHEITSHINWEISE:
Die multifunktionale MASTER DW Pumpe entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
1. Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über FI-Schutzschalter <30mA betrieben werden.
2. Die Pumpe kann nur unter Wasser betreiben.
3. Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
4. Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuwechseln.
5. **ACHTUNG**: Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.
6. Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.
7. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35°C / 95° F nicht überschreiten.
8. Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
9. Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.
10. Außerhalb der Rechweite von Kindern aufbewahren.
11. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (Abb.A - DRIP LOOP).
12. Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.
13. Die Pumpe darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

INSTALLATION
Master DW ist eine Pumpe, die sich vor allem zur Filtration und zum Dauergebrauch eignet. Dank des Gewindeanschlusses von 1" Gas am Auslass können handelsübliche Zubehörteile problemlos installiert werden: Anschlüsse, Schlauchanschlussstücke, Wasserspiele etc.. Zur Aktivierung muss lediglich der Stecker eingesteckt werden. Die Pumpe kann sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Position arbeiten; sie kann jedoch nicht trocken laufen (ohne Wasser im Innern), da die Keramiklager sich auf irreparable Weise abnutzen würden.

INSTANDHALTUNG DER PUMPE
Master DW ist eine Pumpe mit hohen Leistungen, die jedoch äußerst einfach im Gebrauch ist, da sie aus wenigen Elementen besteht, die leicht demontiert und wieder zusammengebaut werden können.
MASTER DW erfordert zur korrekten Funktion eine einfache Reinigung. Vor irgendwelchen Eingriffen die Stromversorgung abschalten.
Nachdem das Gitter A, indem auf die Dichtungshaken Y, entfernt wurde, die Schraube I lösen und die Vorkammer C sowie das aus der Welle (E,F,H) und dem Rotor (G) bestehende Rotoraggregat vorsichtig herausziehen. Den Rotor G herausziehen und darauf achten, den hinteren Gummi H nicht zu verlieren. Sobald die oben bezeichneten Teile demontiert wurden, unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Auf der Vorkammer ist ein O-Ring D eingefügt; überprüfen, dass er in gutem Zustand und sauber ist. Bei Beschädigung, auch wenn diese nur teilweise ist, die Auswechselung vornehmen. Falls die Pumpe blockiert ist, den Rotor G herausziehen (wobei der korrekte Verfahrensablauf eingehalten wird) und eine korrekte Reinigung vornehmen.
Vor irgendwelchen Eingriffen die Stromversorgung abschalten.

ACHTUNG!
1. Vor Aktivierung der Pumpe sicherstellen, dass das am Auslass angeschlossene Rohr vollständig leer ist (d.h. ohne Wasser), da sich sonst Lufttaschen bilden könnten, die es der Pumpe unmöglich machen, korrekt zu arbeiten. Bei Funktionsstörungen (verminderte Leistungen) die Pumpe ausschalten, einige Sekunden warten und dann wieder einschalten. Jetzt müsste die Pumpe korrekt arbeiten.
2. Das eventuelle laute Geräusch der Pumpe über kurze Zeiträume (am häufigsten bei der Einschaltung) ist auf die Fähigkeit der Pumpe zur Selbstreinigung zurückzuführen, bei der sie wiederholt im Uhrzeigersinn und dagegen dreht, um zu versuchen, eventuelle grobe Partikeln zu entfernen, die zur Verstopfung der Vorkammer neigen. Dies darf nicht als Defekt angesehen werden, da diese "selbstreinigende" Fähigkeit der Pumpe im Gegenteil die Wartungszeiten in hohem Maße vermindert.
3. Nur Original-Ersatzteile SICCE benutzen.

Entsorgung (nach RL2002/96/EC)
Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE
Wir garantieren für **3 Jahre**n ab Kaufdatum (ausschließlich dem Rotor) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

FR

Chère cliente, cher client, merci d'avoir choisi MASTER DW, la pompe idéale pour créer des petites cascades et petits cours d'eau dans votre bassin ornemental. Elle peut, en outre, fonctionner avec des filtres externes à pression ou à cassette avec ou sans lampes UVS pour la filtration du bassin. En plus de son design moderne et de sa facilité d'utilisation et de maintenance, elle est dotée de raccords multi diamètre pour s'adapter aux tuyaux standard aux mesures diverses.
Afin d'obtenir entière satisfaction de votre pompe, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes.

NORMES DE SECURITÈ
La pompe multifonction MASTER DW est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.
1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe corresponde bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
2) La pompe peut fonctionner seulement en mode « Wet », c'est à dire immergée dans l'eau, soit a' l'intérieur que à l'extérieur.
3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
5) **ATTENTION** : déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
6) Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.
7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35°/95 °F.
8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il à été conçu, comme par exemple piscines, baignoires ou applications ou les personnes prends un bain ou fonctionnement en salles de bain ou équivalent. Pour quelconque demande d'application différent VSP contacter votre détaillant.
9) Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité.
11) S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
12) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en dessous du niveau de la prise de courant **(Fig. A)**.
13) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien. La pompe ne peut être utilisée dans la présence de glace et il est conseillé de la protéger dans la saison hivernale.

INSTALLATION – UTILISATION ET ENTRETIEN
Master DW est une pompe adaptée, surtout, à la filtration et à un service continu. Grâce au raccord fileté d'1" Gaz sur le refoulement, on peut monter sur la pompe un grand nombre d'accessoires se trouvant couramment dans le commerce: raccords, embouts pour tuyaux flexibles, jeux d'eau, etc. Pour la mettre en marche, il suffit de brancher la fiche dans une prise de courant.
La pompe peut fonctionner aussi bien en position verticale qu'en position horizontale, elle ne peutpas fonctionner à sec (sans eau à l'intérieur) car les paliers en céramique seraient soumis à une usure irréparable.

ENTRETIEN
Master DW est une pompe caractérisée par de hautes performances mais d'une utilisation très simple car elle est constituée d'un nombre réduit d'éléments faciles à démonter et à assembler. Pour un fonctionnement correct, il ne domande q'un simple opération de nettoyage. Avant toute intervention, débracher la pompe.
Après avoir enlevé la crépine A, en faisant pression sur les crochets de fixation Y, dévisser la vis I et extraire délicatement la préchambre C et le groupe rotor constitué de l'arbre (E,F,H) et du rotor (G). Extraire le rotor G en veillant à ne pas perdre la petite pièce en caoutchouc H située à l'arrière. Une fois que les pièces susdites ont été démontées, rincer à l'eau courante en utilisant une petite brosse pour éliminer les éventuelles incrustations. Sur la préchambre est inséré un joint torique D, contrôler qu'il est en bon état et propre. En cas de rupture même partielle, le remplacer. En cas de blocage de la pompe, extraire le rotor G (en suivant la procédure correcte) et effectuer un nettoyage approfondi. Avant toute intervention, débrancher la pompe.

ATTENTION!
1. Avant de mettre la pompe en marche, s'assurer que le tuyau raccordé au refoulement est complètement vide (c'est-à-dire sans eau) car des poches d'air pourraient se créer en empêchant le fonctionnement correct de la pompe. En cas de mauvais fonctionnement (performances réduites) éteindre la pompe, attendre quelques secondes puis la rallumer. La pompe devrait maintenant fonctionner sans problèmes.
2. L'éventuel fonctionnement bruyant de la pompe pendant de courtes périodes (plus fréquent au moment de l'allumage) est dû à la capacité de la pompe de s'autonettoyer en tournant plusieurs fois dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens contraire afin de tenter d'éliminer les particules grossières qui tendent à obstruer la préchambre. Ce bruit ne doit pas être considéré comme un défaut mais au contraire, cette capacité d'autonettoyage de la pompe réduit considérablement les temps d'entretien.
3. N'utiliser que des pièces de rechange originales SICCE.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF
Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre perte. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. La décharge séparément un outil électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et laissent régénérer les matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

GARANTIE
Ce produit, à l'exclusion du rotor, est garanti pendant une période de **3 ans** à compter de la date de l'achat, contre les défauts de matériau et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

I

Gentile cliente, GRAZIE per aver scelto MASTER DW, la pompa ideale per creare piccole cascate e ruscelli per il Vostro laghetto ornamentale oltre a poter essere utilizzata per fontane decorative e drenaggio. Può inoltre essere collegata a filtri esterni a pressione o a cassetta per laghetto, con o senza lampada UVC. Moderna nel design, compatta e silenziosa offre quanto di meglio esiste oggi sul mercato delle pompe per tali utilizzi. E' facile da usare e da pulire ed è dotata di raccordi multidiametro per adattare tubi standard di diverse misure. Per utilizzare correttamente la Vostra MASTER DW, consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA:
La pompa multiuso MASTER DW è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.
1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
2) La pompa può funzionare isolo immersa in acqua.
3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
4) la pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
5) **ATTENZIONE**: scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
6) La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
7) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.
7) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
8) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.
9) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
10) Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.
11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa **(Fig.A)**.
12) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
13) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette.

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE
Master DW è una pompa adatta, soprattutto, per filtrazione e per uso continuo. Grazie al raccordo filettato da 1" Gas in mandata, si possono facilmente installare comuni accessori da commercio: raccordi, portagomma, giochi d'acqua, ecc. Per attivare è sufficiente inserire la spina. La pompa può lavorare sia in verticale che in orizzontale, non può però lavorare a secco (senz'acqua all'interno),in quanto i cuscinetti ceramici si usurerebbero in modo irreparabile.

MANUTENZIONE
Master DW è una pompa di elevate prestazioni ma di semplicissimo uso, in quanto è costituita da pochi elementi facilmente smontabili ed assemblabili. Per il suo corretto funzionamento richiede un semplice intervento di pulizia. Prima di effettuare un qualsiasi intervento staccare il cavo di alimentazione. Dopo aver tolto la griglia A, facendo pressione sui ganci di tenuta Y, svitare la vite I ed estrarre delicatamente la precamera C ed il gruppo rotore costituito dall'alberino (E,F,H) e dal rotore (G). Estrarre il rotore G facendo attenzione a non perdere il gommino posteriore H. Una volta smontate le suddette parti, risciacquare in acqua corrente utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Sulla precamera e' inserito un O-ring di tenuta D, controllare che sia in buono stato e pulito. In caso di rottura anche parziale provvedere alla sostituzione. Per rimontare la pompa eseguire le operazioni al contrario. In caso di bloccaggio della pompa, estrarre il rotore G (seguendo la corretta procedura) e provvedere ad una corretta pulizia.

ATTENZIONE!
1. Prima di attivare la pompa assicurarsi che il tubo collegato alla mandata sia completamente vuoto (cioè privo d'acqua) in quanto si potrebbero creare delle sacche d'aria che non consentono alla pompa di lavorare in modo corretto. Nel caso di malfunzionamento (ridotte prestazioni) spegnere la pompa, attendere per pochi secondi e quindi riaccenderla. Ora la pompa dovrebbe funzionare in modo corretto.
2. L'eventuale rumorosità della pompa per brevi periodi (più frequente all'atto dell'accensione) è dovuta alla capacità della pompa di autopulirsi ruotando ripetutamente in senso orario ed antiorario nel tentativo di rimuovere eventuali particelle grossolane che tendono ad ostruire la precamera. Non deve essere considerata una difettosità ma anzi questa capacità "autopulente" della pompa riduce di molto i tempi di manutenzione.
3. Usare solo parti di ricambio originali SICCE.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EU 2002/96/EC
Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

GARANZIA:
Questo prodotto, escluso il rotore, è garantito per un periodo di **3 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente.
Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ES

Estimado Cliente, gracias por escoger MASTER DW, la bomba ideal para crear cascadas y cursos de agua pequeños en su lago ornamental. Además, puede ser aplicada a filtros externos a presión o con cartuchos, con o sin lámparas UVC, para filtrar lagos. Cuenta con un diseño moderno y accesorios de conexión de diámetros múltiples para conectar tubos estándar de medidas diferentes. Es fácil de usar y de mantener. Le pedimos que lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características y la calidad de esta bomba.

NORMAS DE SEGURIDAD:
La bomba multifunción MASTER DW está conforme con las normas de seguridad nacionales y internacionales.
1. Atención: controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
2. La bomba puede funcionar solo sumergida en agua.
3. Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.
4. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
5. **ATENCIÓN**: Antes de intervenir en la bomba, hay que desconetar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
6. No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua o si no pasa agua en el rotor.
7. La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.
8. Evitar el utilizo de la bomba en líquidos corrosivos y abrasívos.
9. El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
10. No es un juguete para niños.
11. Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe **(Fig.A)**.
12. No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
13. Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.

INSTALACIÓN
La bomba Master DW es indicada, sobre todo, para filtrar y el uso continuo. Gracias al racor roscado de 1" Gas en la impulsión, es posible instalar con facilidad accesorios comunes en comercio: racores, boquilla, juegos de agua, etc.
Para activar basta enchufar la clavija. La bomba puede trabajar tanto vertical como horizontalmente, pero nunca en seco (sin agua en su interior), dado que los cojinetes cerámicos se desgastarían en modo irreparable.
¡ATENCIÓN!
1. Antes de activar la bomba, comprobar que el tubo empalmado a la impulsión esté completamente vacío (o sea, sin agua), ya que se podrían crear bolsas de aire que impedirían el trabajo correcto de la bomba.
En el caso de anomalía de funcionamiento (prestaciones reducidas), apagar la bomba, esperar unos segundos
Antes de efectuar cualquier trabajo, desconectar la alimentación.y seguidamente encenderla otra vez. Ahora la bomba debería funcionar bien.
2. El ruido producido por la bomba por cortos intervalos de tiempo (más frecuente al encenderla), es debido a la capacidad de la bomba de autolimpiarse girando repetidamente en el sentido de las agujas del reloj y al contrario, en el intento de eliminar las partículas bastas que tienden a obstruir la precámara. No hay que considerar el ruido como un defecto, al contrario, pues esta capacidad de "autolimpieza" de la bomba reduce considerablemente los tiempos de mantenimiento.
3. Usar sólo piezas de recambio originales SICCE.

MANTENIMIENTO:
Master DW es una bomba de elevadas prestaciones pero fácil de usar, ya que está conformada por pocos elementos que se desmontan y montan fácilmente. Para un funcionamiento correcto, Master DW requiereuna simple intervención de limpieza. Antes de efectuar cualquier trabajo, desconectar la alimentación.
Una vez quitada la rejilla A, presionando los ganchos de cierre Y, extraer lo tornillo I y sacar con cuidado la precámara C y el grupo rotor constituido por el árbol (E,F,H) y por el rotor (G).
Extraer el rotor G teniendo cuidado de no perder la arandela de goma posterior H.
Una vez desmontadas las citadas partes, aclarar con agua corriente y con un cepillo quitar las incrustaciones, de haberlas.
En la precámara está montada una junta tórica de estanqueidad D; controlar que esté limpia y en buenas condiciones. De estar rota, incluso parcialmente, sustituirla.
Para volver a montar la bomba, efectuar las mismas operaciones, pero en secuencia inversa.
De bloquearse la bomba, extraer el rotor G (siguiendo el correcto procedimiento) y limpiarlo correctamente.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS
Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA
Este aparato, excluso el rotor está garantizado por un periodo de **3 años** desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprovante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restituciòn son a cargo del comprador.

PT

Estimado cliente, obrigado por ter escolhido MASTER DW, a bomba ideal para criar cascatas, pequenos cursos de água no seu pequeno lago decorativo. Pode, além disso, ser aplicada aos filtros externos de pressão ou de cascata com ou sem lâmpada UVC para a filtragem do seu pequeno lago. Moderna no design, de fácil utilização e manutenção, é munida de conexões multidiâmetro para ligar tubos padrão de diversas medidas. Por favour, leia cuidadosamente e guarde as seguintes instruções para usar sua SYNCRA DW da melhor maneira.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:
A MASTER DW está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.
1) Verifique se a tensão da bomba corresponde com a da rede electrica. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
2) A bomba pode funcionar solo dentro da água.
3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.
4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
5) **ATENÇÃO**: Desconecte todos os produtos elétricos submerses antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.
6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35 °C / 95 °F.
8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
9) Evite usar a bomba em líquidos abrasives ou corrosives.
10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete **(Fig.A)**.
12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima.

INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAGEM
Master DW é uma bomba apta de particular maneira para filtragem e para uso contínuo.
Graças à junta roscada de 1" Gas na compressão, podem-se facilmente instalar acessórios comuns à venda: conexões, adaptadores, jogos de água, etc. Para activar é suficiente inserir a ficha. A bomba pode trabalhar quer em vertical quer em horizontal, mas não pode funcionar a seco (sem água no interior), pois os rolamentos cerâmicos iam danificarse de maneira irreparável.
ATENÇÃO!
1. Antes de activar a bomba certificar-se de que o tubo ligado com a compressão esteja completamente vazio (ou seja sem água) pois podem-se criar bolsas de ar que não consentem à bomba de trabalhar de maneira correcta. Em caso de funcionamento não correcto (rendimentos reduzidos), desligar a bomba, aguardar alguns segundos e então voltar a ligá-la. Então a bomba devia funcionar de modo correcto.
2. O eventual ruído produzido pela bomba por breves períodos (mais frequente na altura do arranque) é devido à capacidade da bomba de limpar-se automaticamente, rodando repetidamente em sentido horário e anti-horário na tentativa de remover eventuais partículas grossas que tendem a entupir a pré-câmara. Não deve ser considerado um defeito, mas ao contrário esta capacidade de "auto-limpeza" da bomba reduz muito os tempos de manutenção.
3. Usar apenas peças de origem SICCE.

MANUTENÇÃO
Master DW é uma bomba de elevado rendimento mas de uso extremamente simples, pois é constituída por poucos elementos que se desmontam e montam facilmente. Para o seu funcionamento correcto, Master DW requer uma simples operação de limpieza.
Antes de efectuar qualquer intervenção, desligar a alimentação. Depois de retirada a grelha A, pressionando nos ganchos de engate Y, desapertar o parafuso I e extrair com delicadeza a précâmara C e o grupo rotor constituído pelo pequeno veio (E,F,H) e pelo rotor (G). Extrair o rotor G prestando atenção para não perder o elemento em borracha posterior H.
Uma vez desmontadas essas partes, enxaguar em água corrente utilizando uma pequena escova para remover eventuais incrustações. Na pré-câmara foi inserido um O-ring de vedação D, controlar que esteja em bom estado e que seja limpo. Em caso de ruptura até parcial, substituir.
Para remontar a bomba efectuar as operações pela ordem contrária. Em caso de bloqueio da bomba, extrair o rotor G (seguindo o procedimento correcto), e efectuar uma limpeza minuciosa.

INSTRUÇÕES PARA DESCARTE DO PRODUTO
Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolve-a ao revendedor. Descarte separadamente quanquer component elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA
Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de **3 anos** da data da compra. O rotor da bomba não possui garantia. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração nas suas caractrerísticas originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia da bomba. quando adquirir a bomba, peça ao revendedor ou importador para desmontá-la e verificar o estado do rotor.

NL

Geachte cliënt, bedankt dat u heeft gekozen voor MASTER DW, de ideale pomp om watervalletjes in uw siervijver te creëren. Ook kan het bij externe hogedrukfilters of cassettefilters, met of zonder UVC lamp, worden toegepast, voor de filtratie van de vijver. Het heeft een modern design, is makkelijk in gebruik en onderhoud, en voorzien van fittingen met verschillende diameters, zodat er standaardslangen van verschillende afmetingen op aangesloten kunnen worden.
Om Syncra DW op een correcte wijze te gebruiken, adviseren wij u de volgende instructies aandachtig te lezen en te bewaren.

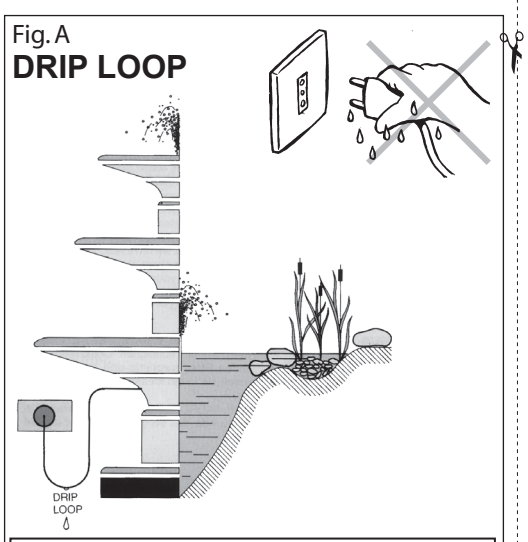
VEILIGHEIDSNORMEN.
De pomp MASTER DW met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.
1) Controleer of de op het etiket van de pomp aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentiële schakelaar (levenbeschermer) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
2) De pomp kan functioneren enigeOnderdompeld in water.
3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, zie of de kabel en de pomp beschadigd zijn.
4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.
5) **LET OP**! Alvorens in het water over te gaan tot het onderhouden van de elektrische ondergedompelde apparaten schakel ze elektrisch uit. Indien de connectiestekker of het stopcontact nat zijn ,schakel de algemene schakelaar uit alvorens de voedingskabel los te maken.
6) De pomp moet nooit functioneren zonder water om schade aan de motor te voorkomen.
7) De pomp kan gebruikt worden in liquidemiddelen of in omgevingen met temperatuur niet boven de 35 °C / 95 °F.
8) Gebruik het apparaat niet voor doeleinden die verschillend zijn dan waarvoor het is ontworpen, zoals b.v. in badkamers o dergelijke applicaties.
9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegvretendemiddelen.
10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysische, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwooordijke personen die voor hun veiligheid zorg dragen.
11) Zorg dat kinderen niet bij het apparaat komen of deze aanraken.
12) Om te voorkomen dat toevallige druppels de stekker of het stopcontact nat maken realiseer met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact **(Afb.A)**.
13) De pomp niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.
14) De pomp moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd.

INSTALLATIE – GEBRUIK EN REGELING
De pomp Master DW is vooral geschikt voor filtering en voortdurend gebruik. Dankzij het verbindingsstuk met schroefdraad van 1" Gas in de perszijde kunnen er gemakkelijk algemeen in de handel verkrijgbare accessoires op de pomp gemonteerd worden: verbindingsstukken, rubberhouder, waterspelen etc.
Om de pomp te activeren, is het voldoende de stekker in het stopcontact te steken. De pomp kan zowel in verticale als horizontale stand gebruikt worden, maar kan echter niet droog werken (zonder water in het binnenste),aangezien de keramieklagers hierdoor op onherstelbare wijze zouden slijten.

LET OP!
1. Alvorens te pomp te activeren, dient u zich ervan te verzekeren dat de leiding, die is aangesloten op de perszijde, volledig leeg is (dat wil zeggen zonder water), dit omdat er zich luchtbellen zouden kunnen vormen die een correcte werking van de pomp zouden belemmeren. Bij problemen in de werking (verminderde prestaties) de pomp uitschakelen, een aantal seconden wachten en de pomp vervolgens weer inschakelen. De pomp zou nu correct moeten werken.
2. In het geval de pomp voor korte tijd veel lawaai maakt (vooral bij het inschakelen), is dit te wijten aan de zelfreinigingfunctie van de pomp, die herhaaldelijk met de klok mee en tegen de klok in draait, in een poging eventuele grote deeltjes, die de voorkamer kunnen verstoppen, te verwijderen. Dit is geen defect maar juist een voordeel; deze "zelfreinigingfunctie" van de pomp reduceert de tijd die nodig is voor het onderhoud ervan.
3. U dient uitsluitend originele vervangingsonderdelen van SICCE te gebruiken.

ONDERHOUD
Master DW is een pomp die hoge prestaties levert, maar uiterst eenvoudig is in gebruik, aangezien hij bestaat uit weinig elementen die gemakkelijk gemonteerd en geassembleerd kunnen worden.

Fig. A
DRIP LOOP

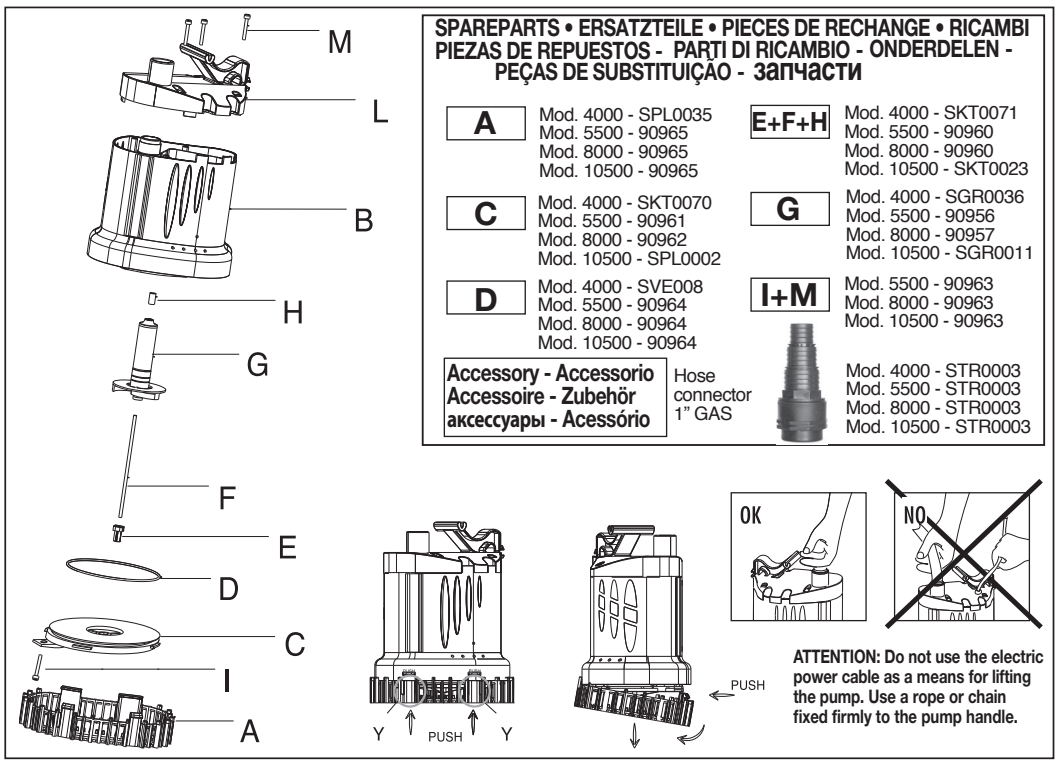


FOR UK ONLY (10m cable no plug)
IMPORTANT - The wires in this lead are coloured as follows:
Blue-Neutral/Brown-Live. The colours of the wires of the main lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. In this case, connect as follows:
the BROWN wire must be connected to the terminal marked with L or in RED colour; the BLUE wire must be connected to the terminal marked N or in BLACK colour.
CAUTION - The BROWN or BLUE leads must NEVER be connected to the earth terminal (marked E or in GREEN/YELLOW colour) of a 3 pins plug.

WARRANTY - GARANTIE
GARANZIA - GARANTIA
GARANTIED - GARANTIA - GARANTI

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
FORHANDLERENS STEMPEL OG UNDERSKRIFT

DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - SALGSDATO



SPAREPARTS • ERSATZTEILE • PIECES DE RECHANGE • RICAMBI
PIEZAS DE REPUESTOS - PARTI DI RICAMBIO - ONDERDELEN -
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO - запчасти

A	Mod. 4000 - SPL0035 Mod. 5500 - 90965 Mod. 8000 - 90965 Mod. 10500 - 90965	**E+F+H**	Mod. 4000 - SKT0071 Mod. 5500 - 90960 Mod. 8000 - 90960 Mod. 10500 - SKT0023
C	Mod. 4000 - SKT0070 Mod. 5500 - 90961 Mod. 8000 - 90962 Mod. 10500 - SPL0002	**G**	Mod. 4000 - SGR0036 Mod. 5500 - 90956 Mod. 8000 - 90957 Mod. 10500 - SGR0011
D	Mod. 4000 - SVE008 Mod. 5500 - 90964 Mod. 8000 - 90964 Mod. 10500 - 90964	**I+M**	Mod. 5500 - 90963 Mod. 8000 - 90963 Mod. 10500 - 90963
Accessory - Accessorio Accessoire - Zubehör аксессуары - Acessório	Hose connector 1" GAS		Mod. 4000 - STR0003 Mod. 5500 - STR0003 Mod. 8000 - STR0003 Mod. 10500 - STR0003

ATTENTION: Do not use the electric power cable as a means for lifting the pump. Use a rope or chain fixed firmly to the pump handle.

Om correct te werken behoeft de MASTER DW enkel regelmatig te worden schoongemaakt. Voordat u begint, eerst de stroomtoevoer afkoppelen.
Na het rooster A, openen door druk uit te oefenen op de sluithaken Y, te hebben verwijderd, de schroef I losdraaien en voorzichtig de voorkamer C en de rotorgroep, bestaande uit het asje (E,F,H) en de rotor (G), naar buiten trekken.
Bij het verwijderen van de rotor G opletten dat u het achterste rubbertje H niet verliest. Na bovengenoemde onderdelen gedemonteerd te hebben, alles schoonspoelen onder stromend water en een borsteltje gebruiken om eventuele aanzettingen te verwijderen Op de voorkamer zit een o-ring D, controleren of deze in goede staat en schoon is.
Als de ring, ook slechts gedeeltelijk, kapot is, dient hij te worden vervangen. Om de pomp weer te monteren, de handelingen in omgekeerde volgorde uitvoeren. Als de pomp geblokkeerd is, de rotor G demonteren (volgens de juiste procedure) en de pomp op de correcte manier schoonmaken.

GARANTIE
Dit product, met uitzondering van de rotor, is gegarandeerd voor een periode van **3 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door de wederverkoper ingevuld te worden en moet het apparaat begeleiden indien het voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik,openbreking of nalatigheid van de koper of van de verbruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

RU

Уважаемый клиент, благодарим Вас за то, что Вы выбрали MASTER DW. Это - идеальный насос для создания водных каскадов, небольших потоков воды для Вашего декоративного водоёма. Насос может быть использован в сочетании с внешними напорными или кассетными фильтрами, с ультрафиолетовыми лампами для фильтрации декоративного водоёма или без них. Насос имеет современный дизайн, прост в обращении и в обслуживании. Насос снабжён насадками разных диаметров для подсоединения стандартных и нестандартных труб (шлангов). Для Вашей безопасности и для правильной эксплуатации рекомендуем Вам внимательно прочитать и придерживаться правил настоящей инструкции.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:
Помпа MASTER DW - соответствует законам национальнои и международнои безопасности.
1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрическои сети.
2) Помпа может работать только в воде.
3) Перед подсоединением помпы к электрическои сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.
4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменить или восстановить; в случае повреждения их заменяют вместе с помпои.
5) **ВНИМАНИЕ**: отсоедините все электрические приборы перед выполнением любых манипуляции с любым прибором в воде, или погружении рук в воду; в случае, если штепсель или электрически выход влажные, отключите общиивыключатель электрического питающего кабеля.
6) Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
7) Помпа может использоваться в жидкостях или в окружающе среде с температурои не выше чем 35°C/95 °F.
8) Не используите помпу для работ, отличных от тех для которых она была спроектирована.
9) Избегаите использование помпы с коррозииными и жесткими жидкостями
10) Помпа не была спроектирована для использования людьми с недостатками и детьми, если они не контролируются человеком, ответственным за их безопасность.
11) Не приближаите помпу к лезвиям, острым объектам или магнитам, чтобы предотвратить случаиные повреждения, поскольку магниты держателе притягивают металлические объекты и другие магниты с высокои сило (Рис.A).
12) Магниты могут вызвать повреждения электронных устро ств и других объектов, которые являются чувствительными к магнитному полю, типа кардиостимуляторов, кредитных карточек и магнитных ключеи: всегда держите их на расстоянии, по кра не мере, 30 см.
13) Избегаите брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания.

УСТАНОВКА НАСОСА
Master DW это насос особенно пригодный для фильтрации и для постоянного использованния. Благодаря соединению кантом от «Газ под подачей», можно установить обычные принадлежности в продаже: соединения, хранитель для шин, водяные игры и т.д.
Для запуска достаточно включить в сеть. Насос может работать в вертикальном и в горизонтпльном положение, не должен работать при отсутствии воды, так как керамические подшипники непоправимо испортятся.
1. Перед запуском насоса проверить что трубка соединённая с подачей полностью пуста (то есть без воды) так как могут возникнуть полости воздуха которые не будут позволять правильному функционированнию насоса. В случае неправильного функционированния выключить насос, подождать несколько секунд и включить снова. Сейчас насос должен функционировать правильным образом.
2. Возможный шум насоса на короткое время (часто при включении) вызван способностью насоса к автоочистке, вращаясь повторительно по часовой и против часовой стрелке в попытке удалить частицы которые засоряют прекамеру. Это не должно считаться дифектом а наоборот эта способность к автоочистке понижает время техобслуживания.
3. Использовать только оригинальные запчасти SICCE.

ОБСЛУЖИВАНИЕ :
Master DW это насос высоких эксплуатационных характеристик но простого использования, так как в нём мало деталей лёгкого разбора и сбора. Master DW нуждается, для его правильного функционированния, в простой чистке.
Перед каждым техобслуживаннием выключить из сети.
После удаления решётки A, надавив на крючки поддержки Y, открутить болт I и достать аккуратно прекамеру C и группу ротора состоящую из оси (E, F, H) и ротора (G). Достать ротор G очень осторожно чтобы не потерять заднюю резинку H. После разбора всех вышеуказанных частей, ополоскать водой используя щётку для удаления возможных образований. На прекамере установлен O-ring поддержки D, проверить что он чистый и находится в хорошем состояние. В случае повреждения, даже чыстичного он должен быть заменён. Для того чтобы собрать насос произвести операции наоборот. В случае блокирования насоса, достать ротор G (по правильной процедуре) и перейти к правильной чистке.
Открыть решётку A надавив на крючки поддержки Y.

ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА
После использования или поломки продукт не должен быть утилизирован с другими отходами. Он должен быть отправлен в специализированные сборные центры электрических отходов или дилерам, которые предлагают эту услугу. Раздельная утилизация электрических приборов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду, здоровье людей и позволяет вторично использовать материалы, сберегая энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЯ
На данный продукт, распространяется гарантия на отсутствие дефектов материала и сборки сроком на 3 год от даты покупки кроме ротора. Гарантийное свидетельство должно быть, заполнено продавцом и должно быть приложено к помпе, в случае ее возврата для исправления брака, вместе с кассовым чеком или подобным документом. Гарантия позволяет произвести замену дефектных частей. В случае неправильного использования, изменения конструкции или небрежного обращения покупателем или потребителем, гарантия - аннулируется и истекает немедленно. Гарантия - также аннулируется при отсутствии кассового чека или подобного документа. Расходы на отправку помпы к и от фабрики, или сервисного центра, оплачиваются покупателем.